

<b>Zeitschrift:</b>	Bulletin pédagogique : organe de la Société fribourgeoise d'éducation et du Musée pédagogique
<b>Herausgeber:</b>	Société fribourgeoise d'éducation
<b>Band:</b>	53 (1924)
<b>Heft:</b>	15
<b>Rubrik:</b>	Pour la jeunesse

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 09.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

N'in d'i-vo-j-ou trakuâ, bramâ è dépuchtâ,  
Dedin chti krâ prèvon ke vo kognè tan bin !  
Ache : ly-è diora tin dè vo bin rèpojâ,  
È dè bêre avi no on vêro dè bon vin ;  
Dè chi fameu Valê ke rôdzoyè le kâ,  
Innêyè lè chouchi, vo rin to bènirà ;  
Kan ly-è k'on'in d'a prâ, on'è dzoyâ, kontin,  
On ch'imbreyèa tzantâ, on krêtzè dou latin !.....

Ma ... i dèvejo tru, m'invé diora plyêkâ ;  
Vu pâ vo-j-innoyi, kudyin vo règalâ.

È po n'in to fourni, balyidè mè a kondji  
Dè dre, ou nom dè ti, le bouneu ke no-j-an  
Dè fithâ avi vo, ou bu dè thinkant'an,  
Chi dzoa k'on'atindê avi tan dè plyéji.

Che le bon Diu vou bin no-j-akutâ on bokon,  
Vo balyèrè onko a-pou-pri thinkant'an  
A pachâ pê ché bâ, din chta vilye méjon  
Ke vo-j-i bin chervi, ke vo-j-amâdè tan.

Po vo rèkonpinchâ, le bon Diu, to kontin,  
Vo balyèrè bin chur, kañ vo cheri mafî,  
Po tréti lè binfê k'vo-j-i chènâ in tzemin,  
Dè bon kâ, le vo dyo, chon plye bi paradi.

*Vothron vilyo êmi TOBI.*

---

## POUR LA JEUNESSE

---

Le voici enfin le livre précieux qui va être feuilleté, étudié par notre jeunesse fribourgeoise durant l'hiver 1925. Sois le bienvenu dans mon école, cher petit manuel. Tu ne saurais comprendre tout le plaisir que j'éprouve à saluer ton arrivée. Novembre est là ; les cours complémentaires vont commencer. Que ferais-je sans toi ? Ne serais-je pas condamné à glaner ici et là les matières à enseigner ? Tu arrives à point pour me tirer d'embarras en m'apportant un programme bien compris et en me fournissant les données pour chacune de mes leçons. Tu es pour moi un auxiliaire, un instrument inappréhensible. Aussi avec quelle ardeur je vais me mettre à l'ouvrage ! Je pense à la joie de mes jeunes gens, lorsqu'ils te verront pour la première fois : ils te souriront, je gage, comme à un ami. Ami et guide, tu le seras pour eux durant les séances du cours et les longues soirées de l'hiver.

Reliure solide, format agréable, illustration soignée, tu plais par ton extérieur, sans parler du prix modique de 1 fr. 60. J'entends déjà le premier de mon cours, jeune homme intelligent et bien disposé, me dire : « Ce n'est vraiment pas cher ; voilà de l'argent que je ne regrette pas. »

Que de bien n'es-tu pas appelé à faire ! Tes lectures morales variées et judicieusement choisies déposeront dans le cœur de mes jeunes gens d'excellents principes que je m'efforcerai d'enraciner profondément afin que notre jeunesse devienne réellement bonne. Avec toi je travaillerai à enseigner l'agriculture par l'étude des machines agricoles, des améliorations du sol, des engrains, des animaux de la ferme, des produits laitiers, etc. Je tâcherai de faire aimer la noble profession d'agriculteur et de retenir à la campagne les jeunes gens qui se laissent si facilement attirer vers les villes. Par les biographies tu frapperas l'imagination et la jeunesse se sentira entraînée à l'imitation des vertus de ces hommes qui, comme le cardinal Mermillod, Garcia Moreno, ont consacré leur vie à la défense d'une belle cause. La partie rédaction est particulièrement abondante en conseils, exemples, sujets divers : j'aurai là une mine très riche à exploiter. Les rédactions de mes jeunes gens n'auront qu'à gagner à cette étude.

Tout à fait pratiques, ces problèmes, ces exercices de comptabilité ! Je me réjouis à la pensée de pouvoir transporter mes grands élèves dans ces régions si vastes et si mystérieuses de l'Asie et de l'Afrique. Combien ils seront intéressés par ces leçons nouvelles et attrayantes, et comme les heures passeront rapidement ! On ne s'ennuiera pas non plus à étudier l'histoire de notre canton, les notions pratiques d'instruction civique. Dessin et gymnastique, avec deux chants que je me propose d'étudier, compléteront le programme. Et c'est grâce à toi, cher manuel, grâce aux dévoués collaborateurs, que ma route est toute tracée, que les matières de mon enseignement sont prêtes. Ainsi bien outillé, je peux commencer le cours avec courage et confiance. Sois donc le bienvenu ! Et en avant pour les semaines ! A nous deux nous ferons de la bonne besogne et..... la moisson viendra.

J. B.



## Préparation de composition aux cours supérieur et moyen

Le houx et le lierre en décembre

### Plan

1<sup>o</sup> *Observation directe* faite par l'enfant dans telle forêt d'un buisson de houx et du lierre sur le tronc d'un arbre, contre un vieux mur, un château du voisinage, etc...

2<sup>o</sup> *Exercice d'élocution* : les élèves ont apporté une tige de houx et de lierre et chacun de donner son appréciation, son idée ; le maître provoque l'énonciation des idées par des questions bien posées. Ces idées un peu décousues sont écrites au fur et à mesure au tableau noir.

3<sup>o</sup> *Classement des idées* d'après un ordre logique : habitation du houx, feuilles, fruits, remarques particulières à faire sur les feuilles (luisantes, toujours vertes, armées de piquants) ; lierre : habitation ; manière dont les tiges sont fixées au tronc ou au vieux mur (crampons, racines adventives).

Feuilles persistantes du houx et attachement du lierre, symboles des affections constantes que rien ne détruit ni le temps, ni le malheur, ni même la mort.

4<sup>o</sup> *Etablir un plan succinct* pour le cours supérieur et un deuxième plus détaillé pour le cours moyen.

5<sup>o</sup> *Ici il serait à propos* (il ne faut pas le faire toujours) de composer un sujet modèle qu'on lirait aux élèves et ceci, pour leur apprendre à habiller leurs